

Alecto

SD510



MANUAL

Smoke detector for domestic use

Index

English	3
Dutch	7
French	12
German	17
Spanish	22
Danish	26
Swedish	30
Finnish	34
Polish	38
Greek	43



The SD510 is a smoke detector set for discovery of fire in the first stage. If smoke develops, the SD510 will give a loud beep of at least 85dB (A). As part of the link function all the smoke alarms within range will sound the alarm. We advice to test the smoke detectors weekly using the test button on the detectors. Save this manual in a safe place or inside of the electricity meter cupboard.

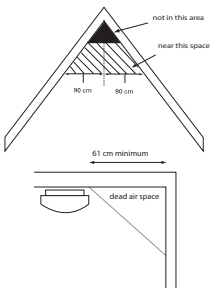
RECOMMENDED INSTALLATION LOCATIONS FOR THE SD510:

- Install the first smoke detector near the bedroom. Ensure that it is placed so, if it would detect fire, at least one exit route would still be accessible.
- We recommend to place one alarm near each potential blockade of your exit route, so you are alerted before a fire would block off escape.
- Use multiple detectors to increase safety and ensure alert before the escape route is blocked.
- Install at least one smoke detector on each floor of your house.
- Install at least one smoke detector in each room where people smoke or where there is equipment that may potentially cause a fire.
- Smoke and heat will first move upwards towards the ceiling; after that the smoke and heat will travel horizontally.
- Install the detector on the ceiling. Except for rooms smaller than 1m, you should stay at least 50 cm away from the wall and 61cm from any corner. Smoke and heat do not gather in such corners, preventing the detector from alerting you on time.

IMPORTANT: For optimal operation, we recommend mounting the smoke detector on the ceiling. See also the installation instructions. If ceiling mounting is not possible, we recommend that you place the smoke detector in the middle of a wall. The installation location must be in the natural airflow of the room and free of side walls or slope.



✓ Required ✗ Do not use



DO NOT INSTALL IN THE FOLLOWING LOCATIONS:

- The kitchen; Steam from cooking might give a false alarm.
- The shower or bathroom; water damp might cause a false alarm and the moist environment might damage the detector.
- The garage: The car exhaust might cause a false alarm.
- In front of a fan or nearby the exhaust of an air conditioner or heater.
- In a ceiling nook.
- In rooms where the temperature could reach below -10°C or beyond 40°C .
- Do not paint or otherwise cover this smoke detector.

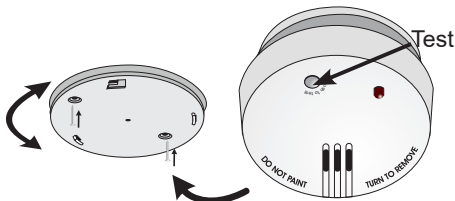
INSTALLATION INFORMATION:

Attach the ceiling plate using the included plugs and screws to the ceiling on a location of choice. Wall mounting is not recommended for smoke detection. Put the batteries in the detector. Then put the detector to the ceiling plate and, twist clockwise to lock it in place. Perform a first test by holding the test key for two seconds. Also see the paragraph: "Testing".

USING, TESTING AND MAINTENANCE:

Using: The smoke detector works if the 3 x 3V lithium batteries have been placed and/or the red strip is removed and the SD510 is mounted to the ceiling. The unit can only be mounted to the plate if the batteries have been installed. The LED underneath the test button will now flash $\pm$ every 50 seconds. Once smoke is detected, the alarm will sound. Once the smoke disappears, the smoke alarm will stop automatically.

Test: Hold the test key for at least 2 seconds. The operation is still correct if you hear two or three signal tones. Check the smoke detectors weekly. In alarm status the smoke detector will generate about 85dB(A). Do not use candles, open fire or cigarettes to test the smoke detector.



ATTENTION:

- If the cause of an alarm is unclear, assume it's caused by fire. Immediately evacuate the building.
- Keep the smoke detectors out of range of children.
- Protect against dust during renovations. Without protection the smoke detectors will lose their functionality.

Maintenance: The smoke detector is maintenance-free. In very dusty rooms they may be cleaned by vacuum.

PLAN AN ESCAPE ROUTE:

- Make a map and mark all locations of doors and windows and a possible escape route. Note that you may need an escape ladder on high floors.
- Ensure everyone in the house knows the sound the smoke alarms produce and regularly practice use of the escape route.
- Leave the house immediately according to the plan when hearing the alarm. Every second counts: so respond quickly. If you do not notice smoke or heat, check if everyone in the house is in a secure location.
- Do not open any doors without feeling whether the door is warm or if there is smoke coming from underneath the doors. If it is, do not open that door. If the door is cold, put your shoulder firmly against the door and open it a small amount to check for any heat or smoke first.
- If there is much smoke, keep low and take shallow breaths, preferably through a moist towel. Call the fire department as soon as you are safe outside.

REPLACING THE BATTERIES:

The detector is supplied using 3 x 3V Lithium batteries. Only use the recommended type Newsun CR-2450. Under normal conditions the battery will last at least five years. If it is about to need replacement, the smoke detector will make a chirping sound every 30 to 40 seconds. Pay attention to the polarity when replacing batteries. Test the detector after every battery replacement. If the smoke detector does not function, please contact your supplier.

ENVIRONMENT:

Do not throw away used batteries, but recycle them using your local chemical depot. Product may not be thrown out as normal waste, but must be recycled as electrical waste.



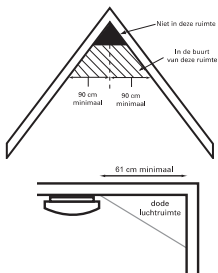


De SD510 is een rookmelder voor het ontdekken van brand in de éérste fase. Bij rookontwikkeling zal de SD510 een luide alarmtoon van minimaal 85dB (A) geven. Geadviseerd wordt om elke week de rookmelder te testen mbv de test knop op de rookmelder. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats of in de meterkast.

AANBEVOLEN MONTAGE PLAATSEN VOOR DE SD510:

- Monteer uw éérste rookmelder in de omgeving van de slaapkamers. Zorg ervoor dat er een uitgang bereikbaar blijft of kies een vluchtroute. Plaats de melder op die plaats waarvan u denkt dat een vluchtweg bereikbaar blijft.
- Maak gebruik van meerdere melders voor vergroting van de veiligheid en wel zo dat de vluchtweg toegankelijk blijft.
- Plaats minimaal op elke verdieping van uw woning een rookmelder.
- Plaats minimaal in elke slaapkamer waar gerookt wordt of waar apparatuur staat die eventueel brand zou kunnen veroorzaken een melder.
- Rook, hitte- en verbrandingsproducten zullen éérst omhoog naar het plafond trekken. Daarna trekken de rook, hitte- en verbrandingsproducten horizontaal verder.
- Monteert u de melder aan het plafond, houd dan een minimale afstand van 50 cm van de muur en 61 cm van een hoek aan. Rook, hitte en verbrandingsproducten zullen ook niet in een hoek komen.

BELANGRIJK: Voor een optimale werking adviseren wij de rookmelder aan het plafond te monteren. Zie hiervoor ook plaatsingsvoorschriften. Mocht plafondmontage niet mogelijk zijn, adviseren wij de rookmelder bij voorkeur in het midden van de wand te plaatsen. De plaatsingslocatie moet zich in de natuurlijke luchtstroom van de ruimte bevinden en vrij zijn van zijwanden.



VERMIJD DE VOLGENDE PLAATSEN VOOR MONTAGE:

- In de keuken; stoom die vrij komt bij het koken zou een vals alarm kunnen geven.
- In de douche of badkamer; waterdamp kan voor een vals alarm zorgen.
- In de garage; dit vanwege eventuele uitlaatgas-
sen uit de auto tijdens starten.
- Voor een ventilator of ventilator uitgang van
airconditioning of verwarming.
- In de nok van een A-vormig plafond.
- In ruimtes waar de temperatuur lager kan worden
dan -10°C of hoger dan 40°C .
- Verf de rookmelder niet en plak deze ook niet af.

INSTALLATIE INFORMATIE:

Plaats de plafondplaat op een geschikte plaats met behulp van pluggen en schroeven aan het plafond. Plaats de batterijen in de melder. Draai daarna de melder met de test toets naar u toe op de plafondplaat. De melder is nu gereed voor gebruik. Eventueel kunt de eerste test uitvoeren door 2 seconden op de test toets te drukken. zie ook kopje **“Testen”**.

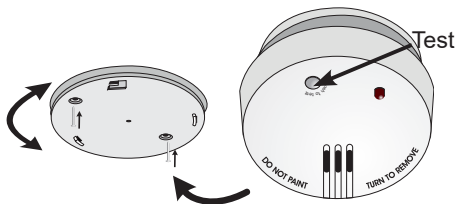
GEBRUIK, TESTEN EN ONDERHOUD:

Gebruik:

De rookmelder is in werking als de 3 x 3V lithium cellen zijn geplaatst en/of het rode lipje is verwijderd, en de SD510 gemonteerd is tegen het plafond. Alleen als de batterijen zijn geplaatst zal de unit op de plafondplaat geplaatst kunnen worden. De LED onder de testknop zal nu $\pm$ iedere 50 seconden even oplichten. Op het moment dat de melder in de rook of walm komt zal het alarm afgaan. Als de rook of walm verdwijnt, stopt het alarm automatisch.

Testen:

Door te drukken op de test toets op de SD510 kan het alarm getest worden. Houdt de test toets minimaal 2 seconden ingedrukt. De werking is correct bij het horen van signaaltönen en het knipperen van de LED. Dan is het alarm nog correct in werking. Controleer de melder bij voorkeur iedere week. In alarm status genereert de rookmelder minimaal 85dB(A) geluidsdruk. Test de rookmelder niet met kaarsen, open vuur, sigaretten en dergelijke.



ATTENTIE:

- Als er vragen zijn over de oorzaak van een **ALARM**, ga ervan uit dat het alarm wordt veroorzaakt door een brand en evacueer onmiddellijk de woning.

- **De rookmelder buiten bereik van kinderen houden.**
- **Bescherm tijdens (ver)bouwactiviteiten de rookmelder tegen stof. Bij afscherming verliest de rookmelder zijn functionaliteit.**

Onderhoud:

De SD510 is feitelijk onderhoudsvrij. Alleen bij een erg stoffige ruimte dient de sensor kamer van de SD510 met een stofzuiger stofvrij worden gemaakt.

CREËREN EN PLANNEN VAN EEN VLUCHTROU-TE:

- Maak een plattegrond en geef daarop alle deuren en ramen aan, geef meteen een vluchtroute aan. Op hoger gelegen verdiepingen kunnen bij ramen een touw of vluchtladder noodzakelijk zijn.
- Maak iedereen die in het huis woont vertrouwd met het geluid van het alarm en oefen het verlaten van het huis bij het horen van het alarm. Herhaal de oefening regelmatig.
- Verlaat het huis bij alarm meteen volgens uw vluchtplan. Iedere seconde telt; reageer dus snel. Als u niet direct rook of hitte voelt en de melder gaat toch af, zorg dan dat alle personen in het huis op een veilige plek zijn, voordat u gaat controleren.
- Open geen enkele binnendeur tijdens uw vlucht, zonder eerst te voelen aan het deur oppervlak of de deur warm aanvoelt; open die deur dan niet. Ook als er rook uit de kieren komt de deur niet openen. Kies dan een andere vluchtroute.
- Als de binnendeur koud is, zet dan uw schouder ertegenaan, doe de deur een klein stukje open en controleer of er hitte en rook in de ruimte aanwezig is. Wees voorbereid om de deur weer dicht te slaan in dat geval.
- Als er veel rook in de lucht zit, blijf dan laag bij de grond en adem ondiep door een liefst vochtige doek.

- Als u buiten bent bel dan zo spoedig mogelijk de brandweer. (1-1-2)

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ:

De melder wordt gevoed door middel van 3 x 3V Lithium batterijen. Onder normale omstandigheden zullen de batterijen 5 jaar meegaan. Op het moment dat de batterijen aan vervanging toe zijn, zal de melder om de 30 á 40 seconden een “chirp” geluid produceren. Zonder batterijen is het niet mogelijk om de melder op de plafondplaat te plaatsen. Bij het op de juiste wijze plaatsen van de batterijen, kan de melder eenvoudig op de plafondplaat worden gedraaid.

Let bij het plaatsen van de (nieuwe) batterijen op de polariteit van de batterij. Iedere keer als de batterijen zijn vervangen dient de SD510 te worden getest met de test procedure. Gebruik alleen Newsun CR-2450. Als de SD510 weigert neem dan contact op met de leverancier.

MILIEU:

Uitgewerkte batterijen niet weggooien maar inleveren bij uw plaatselijk depot voor Klein Chemisch Afval (KCA).

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.



FR

Le SD510 est un détecteur de fumée pour découvrir un incendie dès le début.

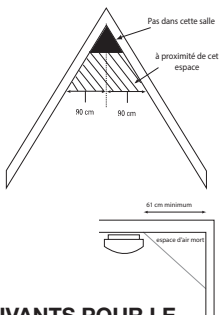
En cas de développement de fumée, un ton d'alarme minimal de 85dB (A) fort résonnera du SD510. Il est avisé d'éprouver le détecteur de fumée chaque semaine à l'aide du bouton de test sur le détecteur de fumée. Gardez ce mode d'emploi à un endroit sûr ou dans l'armoire du compteur.

PLACES DE MONTAGE AVISES POUR LE SD510:

- Placez votre premier détecteur de fumée dans les environs des chambres de sommeil. Assurez-vous d'une sortie reste accessible ou choisissez une route de secours. Mettez le détecteur de fumée là où vous pensez qu'une route d'échappe restera accessible.
- Utilisez plusieurs détecteurs pour agrandir la sécurité de manière que la route de secours reste accessible.
- Placez au moins un détecteur de fumée sur chaque étage de votre maison
- Placez au moins un détecteur de fumée dans chaque chambre de sommeil où on fume ou où il se trouve de l'appareillage que peut causer du feu
- La fumée, les produits de chaleur et de combustion monteront d'abord vers le plafond. Après, ils se diffuseront de manière horizontal.
- Si vous montez le détecteur sur le plafond, tenir alors une distance de minimale 50 cm. du mur et 61 cm d'un coin. La fumée, les produits de chaleur et de combustion n'iront pas dans un coin.



✓ Recommandé ✗ Ne pas utiliser



EVITEZ LES ENDROITS SUIVANTS POUR LE MONTAGE:

- Dans la cuisine ; la vapeur qui se dégage au cours de la cuisson peut causer un faux alarme.
- Dans le douche ou dans la salle de bain ; la vapeur d'eau peut causer un faux alarme.
- Dans le garage ; à cause des gaz d'échappement de la voiture pendant le démarrage.
- Devant un ventilateur ou la sortie d'un ventilateur d'une climatisation ou chauffage.
- Dans la came un plafond A.
- Dans les endroits où la température baisse moins que -10°C ou monte plus haute que 40°C .
- Ne pas peindre le ne couvrez pas détecteur de fumée.

INSTALLATION ET INFORMATION:

Fixez la plaque de plafond sur une place accommodé sur le plafond à l'aide des chevilles et vises. Mettez la pile dans le détecteur. Tournez le détecteur de manière que la touche de test sur la plaque de plafond se trouve devant vous. Le détecteur est maintenant prêt pour l'usage. Il est possible de faire un premier test en appuyant sur la touche de test pendant 2 secondes (voyez aussi « **Tester** »).

IMPORTANT:

Pour un fonctionnement optimal, nous recommandons de monter le détecteur de fumée au plafond. Consultez également les instructions d'installation. Si le montage au plafond n'est pas possible, nous recommandons de placer le détecteur de fumée au centre d'un lieu d'installation doit être dans le flux d'air naturel de la pièce et exempt de murs latéraux ou de pente.

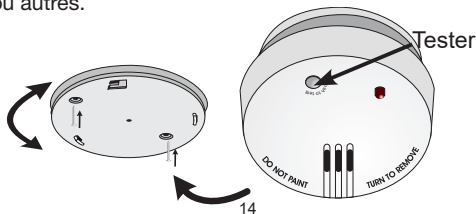
UTILISER, TESTER ET ENTRETIEN:

Usage :

L'alarme est activée si les 3 cellules au lithium 3V x 1 est placé et / ou sur la languette rouge est retiré et le SD510 a été placé contre le plafond. L'unité peut seulement être fixée sur le plafond quand la pile a été mise. La LED sous le bouton va maintenant tester toutes les 50 secondes de ± lumière. Dès que de la fumée entre le détecteur, l'alarme déclenchera. Quand la fumée a disparue, l'alarme s'arrêtera automatiquement.

Tester:

L'alarme peut être éprouvée en appuyant sur la touche test sur le SD510. Tenez la touche test pendant 2 secondes au minimum. Le fonctionnement est correct lors de l'audience de tons et de clignotement de la LED. L'alarme fonctionne de manière correcte. Contrôlez le détecteur de préférence chaque semaine. En état d'alarme le détecteur de fumée génère un son minimal de 85dB (A). Ne testez pas le détecteur de fumée avec des bougies, feu ouvert, cigarettes ou autres.



ATTENTION:

- Si la raison de l'alarme n'est pas claire, assumez qu'il s'agit d'un incendie et évacuez la maison immédiatement. Gardez le détecteur de fumée hors d'atteinte d'enfants.
- Protégez le détecteur de fumée contre la poussière pendant des travaux.
- Le détecteur de fumée ne fonctionne plus s'il est couvert.

Entretien:

Le SD510 est réel sans entretien. Uniquement dans des endroits poussiéreux vous devez nettoyer le capteur avec un aspirateur.

CREER ET PROJETER UN ROUTE DE SECOURS:

- Dessinez un plan et marquez toutes les portes et les fenêtres, déterminez immédiatement une route de secours. Il est possible qu'il faille une corde ou une échelle de secours près des fenêtres sur les étages plus hautes.
- Familiarisez tous les occupants de la maison avec le son de l'alarme et exercez régulièrement l'évacuation de la maison en cas d'une alarme. Répétez l'exercice régulièrement.
- En cas d'une alarme, abandonnez la maison suivant le plan de secours. Chaque seconde est importante ; réagissez vite. Si vous ne détectez du feu ou de la fumée directement quand l'alarme résonne, vérifiez d'abord que toutes les personnes dans la maison se trouvent dans une place sûre avant que vous commencez le contrôle.
- N'ouvrez aucune porte d'intérieure pendant votre échappe, avant de l'avoir touchée pour vérifier si elle est chaude, dans ce cas n'ouvrez pas la porte. Aussi quand de la fumée échappe des ouvertures, n'ouvrez pas la porte. Choisissez une autre route de secours.
- Quand la porte intérieure est froide, mettez votre

épaule contre la porte, ouvrez la porte un peu et contrôlez s'il y a de la chaleur ou de la fumée dans la chambre. Soyez préparé à fermer la porte dans ce cas.

- S'il y a beaucoup de fumée dans l'air, restez proche de la terre et respirez de manière superficiel, de préférence par un torchon humide.
- Quand vous vous trouvez dehors, contactez le service d'incendie le plus vite que possible (112).

REEMPLACER LA PILE:

Le détecteur est alimenté par 3 x 3V Lithium batterie. Pendant un usage normal, la pile aura une longévité de 5 an. Quand la pile doit être remplacée, le détecteur produira un ton aigu toutes les 30 à 40 secondes. Il n'est pas possible de fixer le détecteur sur le plafond sans avoir mis la plaque de plafond. Le détecteur ne peut pas être mis sur la plaque de plafond sans piles. Quand la pile a été bien mise, le détecteur peut être tourné simplement sur la plaque de plafond. Faites attention à la polarité en mettant une (nouvelle) pile. Utiliser seulement Newsun CR-2450.

ENVIRONNEMENT:

Ne jetez pas les piles vides aux ordures ménagères mais rendez les à votre dépôt local des déchets chimiques.

Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.



FR

Cet appareil
se recycle



À DÉPOSER
EN MAGASIN

ou



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTÈRE

Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr



Das SD510 Gerät ist ein Rauchmelder, der die Entstehung von Rauch schon in der ersten Phase erkennt. Bei Rauchentwicklung wird der SD510 ein lautes Alarmsignal von minimal 85dB (A) von sich geben. Es wird empfohlen, jede Woche den Rauchmelder durch Betätigung des Testknopfes zu überprüfen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung an einem geeigneten Platz auf.

GEEIGNETE MONTAGEPLÄTZE FÜR DAS SD510 GERÄT:

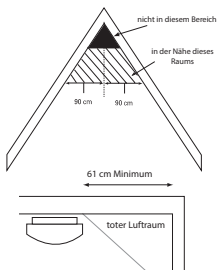
- Montieren Sie Ihren ersten Rauchmelder in der Nähe Ihres Schlafzimmers. Sorgen Sie dafür, dass ein Fluchtweg frei bleibt und planen Sie einen Fluchtweg für den Ernstfall. Platzieren Sie den Rauchmelder an einem geeigneten Platz, welcher natürlich keine Fluchtwege versperrt
- Benutzen Sie mehrere Rauchmelder, damit die Sicherheit vergrößert wird (größerer Bereich). Fluchtwege sollten jedoch frei bleiben.
- Platzieren Sie auf jeder Etage Ihrer Wohnung mindestens einen Rauchmelder.
- Platzieren Sie in jedem Schlafzimmer, in welchem geraucht wird oder sich entflammbare Materialien befinden, mindestens einen Rauchmelder.
- Rauch, Hitze- und sonstige Verbrennungsprodukte bewegen sich immer zuerst nach oben zur Decke. Danach bewegen sie sich horizontal weiter.
- Wenn Sie die Rauchmelder an der Decke montieren, sollten Sie einen Abstand von 50cm zur Wand und ca. 60cm zu einer Ecke einhalten. Rauch, Hitze- und Verbrennungsprodukte bewegen sich nämlich nie in eine Ecke.

WICHTIG:

Für optimalen Betrieb sollten Sie den Rauchmelder an der Decke montieren. Beachten Sie auch die Installationsanweisungen. Falls eine Montage nicht möglich ist, sollten Sie den Rauchmelder in der Wand positionieren. Der Installationsort muss sich im natürlichen Licht des Raums befinden und frei von Seitenwänden und Neigungen sein.



✓ Empfohlen ✗ Nicht benutzen



VERMEIDEN SIE FOLGENDE MONTAGEPLÄTZE FÜR DAS SD510 GERÄT:

- In der Küche; Dampf, der durch das Kochen entsteht, kann zu einem Fehl-Alarm führen.
- In der Dusche oder im Badezimmer; Wasserdampf kann zu einem Fehl- Alarm führen.
- In einer Garage; wegen der Abgase, die während des Starts eines Autos/Motors entstehen können.
- Vor dem Einlass eines Ventilators oder Klimaanlage oder Heizung.
- In der Spitze von einer Decke (sogenannte A-Form).
- In Räumen, in welchen die Temperatur unter 5°C oder höher als 45°C werden kann.
- Bemalen oder verkleben Sie den Rauchmelder nicht.

INSTALLATION:

Platzieren Sie die Deckplatte an einen geeigneten Platz mithilfe von Schrauben und Dübeln. Platzieren Sie die Batterien in den Rauchmelder. Drehen Sie danach den Rauchmelder auf die Deckplatte. Der Rauchmelder ist jetzt fertig für den Gebrauch. Sie können eventuell den ersten Test ausführen, indem Sie den Testknopf 2 Sekunden lang gedrückt halten. Sehen Sie auch **“Testen”**.

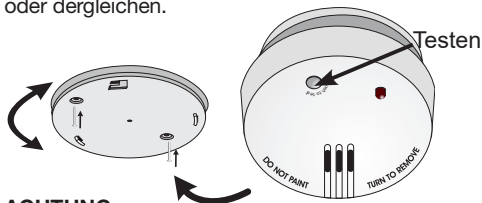
GEBRAUCH, TESTEN UND INSTANDHALTUNG:

Gebrauch:

Der Rauchmelder reagiert, sobald die 3 x 3V Lithium Zellen angebracht sind und das rote Sicherheitsbändchen entfernt wurde, nachdem das SD510 Gerät an der Decke angebracht wurde. Zuerst sollten die Batterien angebracht werden, danach kann der Rauchmelder an der Deckplatte montiert werden. Die LED Leuchte unter dem Testknopf leuchtet jetzt ca. alle 50 Sekunden auf. Sobald der Rauchmelder mit Rauch oder Qualm in Kontakt kommt, wird der Alarm umgehend ausgelöst. Wenn der Rauch oder Qualm verschwinden, schaltet sich der Alarm automatisch von selber ab.

Testen:

Sie können den Alarm testen, indem Sie den Testknopf drücken. Halten Sie den Testknopf mindestens 2 Sekunden lang gedrückt. Das SD510 Gerät funktioniert korrekt, wenn Sie nach diesem Vorgang den Signalton hören und die LED Leuchte blinkt. Vorzugsweise ist es am besten, wenn Sie den Rauchmelder jede Woche kontrollieren. Während eines Alarms erzeugt der Rauchmelder einen Signalton von mindestens 85dB(A) Lautstärke. **Testen Sie den Rauchmelder NIE mit Kerzen, offenem Feuer, Zigaretten oder dergleichen.**



ACHTUNG:

- Wenn Sie nicht wissen, welche Ursache den Alarm des Rauchmelders ausgelöst hat, gehen Sie immer davon aus, dass er durch einen Brand

ausgelöst wurde und evakuieren Sie sofort die Wohnung.

- **Halten Sie die Rauchmelder von Kindern fern.**
- **Schützen Sie Ihren Rauchmelder während Bauarbeiten vor Schmutz. Ohne Schutz verlieren die Rauchmelder ihre Funktionalität.**

Instandhaltung:

Das Gerät ist eigentlich wartungsfrei. Nur in Bereichen, wo viel Staub vorhanden ist, sollte man regelmäßig den Sensor mit einem Staubsauber vorsichtig absaugen.

KREIEREN UND PLANEN EINES FLUCHTWEGES:

- **Machen Sie einen Grundrissplan und zeichnen Sie darin alle Türen und Fenster ein. Markieren Sie Ihren Fluchtweg. Wenn Sie in einer höheren Etage wohnen, können Fenster, Rettungsleiter oder Seile sehr wichtig sein.**
- **Machen Sie jeden, der in Ihrem Haus wohnt, mit dem Signalton des Rauchmelders vertraut und üben Sie das Verlassen des Hauses während eines Alarms. Wiederholen Sie diese Übungen so oft wie möglich, sodass ein Automatismus eintritt.**
- **Verlassen Sie Ihr Haus umgehend, sobald der Alarm des Rauchmelders ertönt, indem Sie Ihrem Fluchtweg folgen. Jede Sekunde zählt, also reagieren Sie schnell. Wenn Sie den Rauch oder die Hitze nicht direkt spüren können, sorgen Sie erst dafür, dass alle Personen in Sicherheit sind, bevor Sie kontrollieren, woher der Rauch oder die Hitze kommen.**
- **Bevor Sie während Ihrer Flucht eine Tür öffnen, sollten Sie erst fühlen, ob sich die Tür warm anfühlt. Falls sich die Tür warm anfühlt, öffnen Sie die Tür nicht (da dahinter Feuer sein könnte!) Auch wenn Rauch oder Qualm aus der Öffnung unter der Tür kommt, lassen Sie die Tür geschlossen und wählen Sie einen anderen Fluchtweg.**
- **Wenn sich die Tür kalt anfühlt, halten Sie Ihre**

Schulter dagegen und öffnen Sie die Tür ein ganz kleines Stück und kontrollieren Sie ob sich Rauch oder Hitze im Raum befindet. Rechnen Sie damit, dass Sie die Tür wieder zuschlagen müssen, falls sich Rauch oder Hitze im Raum befindet.

- Wenn sich viel Rauch in der Luft befindet, bleiben Sie nahe zum Boden und atmen Sie am besten durch ein feuchtes Tuch ein.
- Sobald Sie draußen sind, rufen Sie so schnell wie möglich die Feuerwehr an.

(Rufnummer: 112)

ERSETZEN DER BATTERIEN:

Der Rauchmelder verwendet 3 x 3V Lithium Batterien. Unter normalen Umständen, können Sie diese bis zu 5 Jahre lang verwenden, ohne sie ersetzen zu müssen. Wenn die Batterien ersetzt werden müssen, wird der Rauchmelder alle 30-40 Sekunden ein 'chirp' Geräusch produzieren, um Sie darauf aufmerksam zu machen. Ohne Batterien kann der Rauchmelder nicht an der Decke montiert werden. Wenn Sie die Batterien richtige einsetzen, kann der Rauchmelder einfach montiert werden.

Achten Sie beim Einsetzen von neuen Batterien auf die Polarität der Batterien.

Jedes Mal nach dem Batteriewechsel sollten Sie das Gerät (wie oben beschrieben) testen.

Wenn das SD510 Gerät nicht funktioniert, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Händler auf.

Benutzen Sie nur Newsun CR-2450

UMWELT:

Leere Batterien nie beim normalen Müll entsorgen, sondern wie lokal angeordnet. Auch Ihr SD510 Gerät nie mit dem normalen Müll entsorgen, sondern entsprechend für Recycling abgeben.



ES

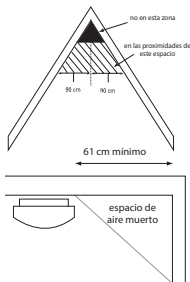
El SD510 es un detector para detectar el fuego en la primera fase. Con el humo, el SD510 emite una alarma fuerte de al menos 85 dB,. Es aconsejable probar la alarma de humo cada semana usando el botón de prueba del detector de humo. Guarde este manual en un lugar seguro.

LUGARES RECOMENDADOS PARA EL MONTAJE:

- Instale el primer detector de humo cerca de los dormitorios. De forma que en caso que necesite una salida que sea accesible o una ruta de escape. Coloque el detector en el lugar que usted piense puede ser una salida accesible.
- El uso de varios detectores mejora la seguridad, de tal forma que pueda saber si la vía de escape permanece accesible.
- Coloque por lo menos en cada piso de su hogar un detector de humo
- Coloque un detector por lo menos en cada habitación donde pueda fumar o donde se pueda causar un incendio.
- Monte el detector en el techo, mantenga una distancia mínima de 50 cm de la pared y 61 cm de la esquina. El humo, el calor y la combustión no llega a los rincones.



✓ Requerido ✗ No utilice



IMPORTANTE:

Para un funcionamiento óptimo, recomendamos montar el detector de humo en el techo. Consulte también las instrucciones de instalación. Si no es posible instalarlo en el techo, le recomendamos que coloque el detector de humo en mitad de una pared. La ubicación de la instalación debe permitir el acceso a la ventilación natural de la habitación y no debe verse obstruida por paredes laterales o inclinaciones.

EVITAR LOS SIGUIENTES LUGARES DE MONTAJE:

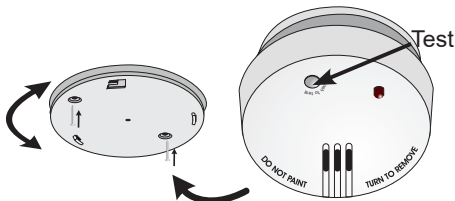
- En la cocina, el vapor liberado durante la cocción daría una falsa alarma. En la ducha o el baño, el vapor de agua puede ser una falsa alarma. En el garaje, los gases de escape del vehículo durante el calentamiento.
- Junto a un ventilador o un soplador con salida de aire acondicionado o calefacción.
- En la parte superior de un techo en forma de A.
- En las zonas donde la temperatura pueda estar a menos de 10 ° C o superior a 40°C. No pinte el detector de humo.

INFORMACION DE LA INSTALACION:

Fije la placa de techo en un lugar adecuado, utilizando los tacos y tornillos para el techo o pared. Inserte las pilas en el detector. A continuación gire la tapa para fijarla a la base. El detector está listo para usarse, haga la prueba pulsando durante 2 segundos el botón test.

OPERACIÓN, PRUEBAS Y MANTENIMIENTO:

Uso: La alarma está activa cuando las 3 pilas de litio de 3V. están colocadas y / o está retirada la tira roja para que hagan contacto y está montado en el techo. El LED de verificación se ilumina brevemente cada 50 segundos. En el momento que en la proximidad del detector se produce humo salta la señal de alarma. Si el humo desaparece la alarma se detiene.



Pruebas: Al pulsar el botón de prueba en la SD510 durante 2 segundos, si el detector funciona correctamente, parpadea el LED y se oye la alarma de 85dB. Pruebe el detector con cigarrillos, llamas o similares.

ATENCIÓN:

- Si se pregunta acerca de la causa de una alarma, lo habitual es que sea causada por un incendio, si es así evacue la casa inmediatamente.
- Mantenga a los niños lejos del humo.
- En caso de reparaciones proteger el detector para evitar que pierda su funcionalidad.

MANTENIMIENTO:

Limpie el detector con un paño humedo, no utilice productos quimicos o cualquier liquido que pueda estropear el detector.

CREAR Y PLANES DE ESCAPE:

- Elabore un plano indicando todas las puertas y ventanas, para una salida inmediata. En las plantas superiores con ventanas pueden necesitar una cuerda o una escalera.
- Hacer todos los que viven en la casa familiar conozcan el sonido de la alarma y la práctica de abandonar la casa cuando la ecuchen. Repita el ejercicio con regularidad.
- No abra ninguna puerta interior durante la evacuación, sin sentir si la superficie de la puerta está caliente, si es así no abra esa puerta. Tampoco si hay humo saliendo de las grietas de la puerta. Elige otro escape.
- Si la puerta interior está fría, apoye su hombro contra ella, abra la puerta un poco y verifique el calor y el humo que haya en la habitación. Esté preparado para cerrar la puerta en caso de peligro.
- Als Si hay una gran cantidad de humo en el aire, permanezca cerca del suelo y respire a través de un paño preferentemente húmedo.
- Si está fuera llame lo antes posible al numero. (112)

REEMPLAZO DE LA BATERÍA:

El detector funciona con 3 pilas de litio de 3V. En condiciones normales, las pilas duran 5 años. En el momento que las baterías necesitan ser reemplazadas, el detector emite cada 30 a 40 segundos un “chirrido” de sonido. Sin pilas, no puede funcionar el detector. Coloque las baterías en la forma correcta, el detector simplemente se gira en la placa de techo. Al insertar las baterías (nuevas) tenga en cuenta la polaridad

de la batería. Cada vez que se cambian las pilas, el SD510 se debe probar con el procedimiento de prueba. Si el SD510 no funciona pongase en contacto con el proveedor.
Utilizar solamente Newsun CR-2450.

MEDIO AMBIENTE:

Las baterías agotadas no las arroje a la basura domestica, llevelas a un punto de recogida para baterías, Tampoco tire el detector llevelo a un punto de recogida de aparatos electricos y electronicos para su reciclaje.



SD510 er en røgdetektor, der er indstillet til at opdage brand i første fase. Hvis der udvikles røg, afgiver SD510 et højt bip på mindst 85 dB (A). Som en del af linkfunktionen vil alle røgalarmer inden for rækkevidde slå alarm. Vi anbefaler at teste røgdetektorerne ugentligt ved hjælp af testknappen på detektorerne. Gem denne vejledning et sikkert sted eller inde i elmålerskabet.

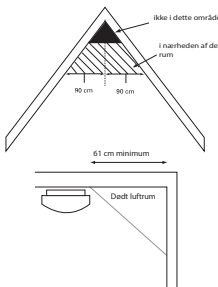
ANBEFALEDE INSTALLATIONSSTEDER FOR SD510:

- Installer den første røgalarm i nærheden af soveværelset. Sørg for, at den er placeret, så der stadig er adgang til mindst én udgang, hvis den registrerer brand.
- Vi anbefaler, at du placerer en alarm i nærheden af hver potentiel blokering af din flugtvej, så du bliver advaret, før en brand blokerer for flugten.
- Brug flere detektorer for at øge sikkerheden og sikre, at du bliver advaret, før flugtvejen blokeres.
- Installer mindst én røgdetektor på hver etage i dit hus.
- Installer mindst én røgdetektor i hvert rum, hvor der ryges, eller hvor der er udstyr, som potentielt kan forårsage brand.
- Røg og varme vil først bevæge sig opad mod loftet; derefter vil røgen og varmen bevæge sig horisontalt.
- Installer detektoren i loftet. Bortset fra rum, der er mindre end 1 m, skal du holde dig mindst 50 cm væk fra væggen og 61 cm fra ethvert hjørne. Røg og varme samles ikke i sådanne hjørner, hvilket forhindrer detektoren i at advare dig i tide.

VIGTIGT: For optimal drift anbefaler vi, at røgdetektoren monteres i loftet. Se også installationsvejledningen. Hvis loftsmontering ikke er mulig, anbefaler vi, at du placerer røgdetektoren midt på en væg. Installationsstedet skal være i den naturlige luftstrøm i rummet og fri for sidevægge eller hældning.



✓ Påkrævet ✗ Brug ikke



MÅ IKKE INSTALLERES PÅ FØLGENDE STEDER:

- Køkkenet: Damp fra madlavning kan give en falsk alarm.
- Bruseren eller badeværelset: Vandfugt kan give falsk alarm, og det fugtige miljø kan beskadige detektoren.
- I garagen: Bilens udstødning kan give falsk alarm.
- Foran en ventilator eller i nærheden af udstødningen fra et klimaanlæg eller varmeapparat.
- I en krog i loftet.
- I rum, hvor temperaturen kan komme under -10°C eller over 40°C .
- Røgdetektoren må ikke males eller tildækkes på anden måde.

OPLYSNINGER OM INSTALLATION:

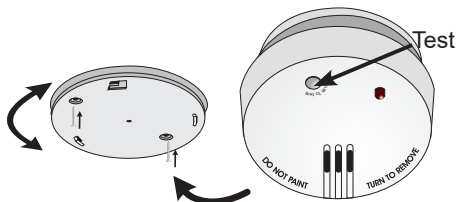
Fastgør loftspladen med de medfølgende plugs og skruer til loftet på et valgfrit sted. Vægmontering anbefales ikke til røgdetektering.

Sæt batterierne i detektoren. Sæt derefter detektoren på loftspladen, og drej den med uret for at låse den på plads. Udfør en første test ved at holde testknappen nede i to sekunder. Se også afsnittet: »Testning«.

BRUG, TEST OG VEDLIGEHOLDELSE:

Bruger: Røgdetektoren virker, hvis de 3 x 3V lithium-batterier er sat i og/eller den røde strimmel er fjernet, og SD510 er monteret i loftet. Enheden kan kun monteres på pladen, hvis batterierne er sat i. LED'en under testknappen vil nu blinke $\pm$ hvert 50. sekund. Når der registreres røg, lyder alarmen. Når røgen forsvinder, stopper røgalarmen automatisk.

Test: Hold testknappen inde i mindst 2 sekunder. Funktionen er stadig korrekt, hvis du hører to eller tre signaltoner. Kontrollér røgdetektorerne en gang om ugen. I alarmtilstand vil røgdetektoren generere ca. 85 dB(A). Brug ikke stearinlys, åben ild eller cigaretter til at teste røgdetektoren.



OBS!

- Hvis årsagen til en alarm er uklar, skal du antage, at den skyldes brand. Evakuer straks bygningen.
- Hold røgdetektorerne uden for børns rækkevidde.
- Beskyt mod støv under renoveringer. Uden beskyttelse vil røgdetektorerne miste deres funktion.

Vedligeholdelse: Røgdetektoren er vedligeholdelsesfri. I meget støvede rum kan de rengøres med støvsuger.

PLANLÆG EN FLUGTVEJ:

- Lav et kort, og marker alle placeringer af døre og vinduer og en mulig flugtvej. Bemærk, at du måske har brug for en flugtstige på høje etager.
- Sørg for, at alle i huset kender lyden af røgalarmerne og regelmæssigt øver sig i at bruge flugtvejen.
- Forlad straks huset i henhold til planen, når du hører alarmen. Hvert sekund tæller, så reager hurtigt. Hvis du ikke mærker røg eller varme, skal du tjekke, om alle i huset befinder sig et sikkert sted.
- Åbn ikke nogen døre uden at mærke efter, om døren er varm, eller om der kommer røg ud under døren. Hvis det er tilfældet, må du ikke åbne døren. Hvis døren er kold, skal du sætte din skulder fast mod døren og åbne den en lille smule for først at tjekke, om der er varme eller røg.
- Hvis der er meget røg, skal du holde dig nede og tage overfladiske indåndinger, helst gennem et fugtigt håndklæde. Ring til brandvæsenet, så snart du er i sikkerhed udenfor.

UDSKIFTNING AF BATTERIER:

Detektoren leveres med 3 x 3V litiumbatterier.

Brug kun den anbefalede type Newsun CR-2450. Under normale forhold holder batteriet i mindst fem år. Hvis det er ved at være tid til udskiftning, vil røgdetektoren afgive en kvidrende lyd hvert 30. til 40. sekund. Vær opmærksom på polariteten, når du udskifter batterier. Test detektoren efter hver batteriskift. Hvis røgdetektoren ikke fungerer, skal du kontakte din leverandør.

MILJØ:

Smid ikke brugte batterier ud, men genbrug dem på dit lokale kemikaliedepot. Produktet må ikke smides ud som almindeligt affald, men skal genbruges som elektrisk affald.



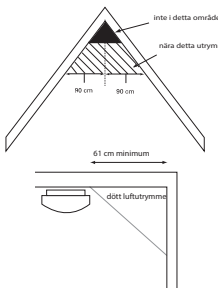
SE

SD510 är en rökdetektor som är inställd för att upptäcka brand i det första skedet. Om rök utvecklas avger SD510 en hög ljudsignal på minst 85 dB (A). Som en del av länkfunktionen kommer alla brandvarnare inom räckvidden att larma. Vi rekommenderar att du testar brandvarnarna en gång i veckan med hjälp av testknappen på varnarna. Spara denna bruksanvisning på en säker plats eller i elmätarskåpet.

REKOMMENDERADE INSTALLATIONSPLATSER FÖR SD510:

- Installera den första brandvarnaren nära sovrummet. Se till att den är placerad så att minst en utrymningsväg fortfarande är tillgänglig om den skulle detektera en brand.
- Vi rekommenderar att du placerar ett larm nära varje potentiell blockering av din utrymningsväg, så att du blir varnad innan en brand blockerar utrymningsvägen.
- Använd flera detektorer för att öka säkerheten och säkerställa att du blir varnad innan utrymningsvägen blockeras.
- Installera minst en brandvarnare på varje våning i ditt hus.
- Installera minst en brandvarnare i varje rum där människor röker eller där det finns utrustning som potentiellt kan orsaka brand.
- Rök och värme rör sig först uppåt mot taket, därefter rör sig röken och värmen horisontellt.
- Installera detektorn i taket. Med undantag för rum som är mindre än 1 m bör du hålla dig minst 50 cm från väggen och 61 cm från varje hörn. Rök och värme samlas inte i sådana hörn, vilket hindrar detektorn från att varna dig i tid.

VIKTIGT: För optimal drift rekommenderar vi att brandvarnaren monteras i taket. Se även installationsanvisningarna. Om takmontering inte är möjlig rekommenderar vi att du placerar brandvarnaren mitt på en vägg. Installationsplatsen måste vara i rummets naturliga luftflöde och fri från sidoväggar eller lutning.



INSTALLERA INTE PÅ FÖLJANDE PLATSER:

- Köket; ånga från matlagning kan ge falsklarm.
- Duschen eller badrummet; vattenånga kan orsaka falsklarm och den fuktiga miljön kan skada detektorn.
- Garaget: Bilavgaser kan orsaka falsklarm.
- Framför en fläkt eller i närheten av avgaserna från en luftkonditioneringsanläggning eller värmare.
- I en taknock.
- I rum där temperaturen kan sjunka under -10°C eller stiga över 40°C .
- Denna brandvarnare får inte målas eller täckas över på annat sätt.

INSTALLATIONSINFORMATION:

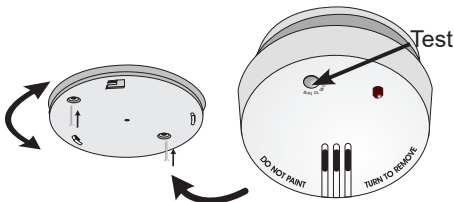
Fäst takplattan med hjälp av de medföljande pluggarna och skruvarna i taket på valfri plats. Vägghmontering rekommenderas inte för rökdetektering.

Sätt i batterierna i detektorn. Sätt sedan detektorn på takplattan och vrid medurs för att låsa fast den. Utför ett första test genom att hålla testknappen intryckt i två sekunder. Se även stycket: "Testning".

ANVÄNDNING, TESTNING OCH UNDERHÅLL:

Används: Brandvarnaren fungerar om de 3 x 3 V litiumbatterierna har satts i och/eller den röda remsan har tagits bort och SD510 har monterats i taket. Enheten kan endast monteras på plattan om batterierna har installerats. LED-lampan under testknappen blinkar nu $\pm$ var 50:e sekund. När rök detekteras hörs larmet. När röken försvinner stannar brandvarnaren automatiskt.

Test: Håll in testknappen i minst 2 sekunder. Funktionen är korrekt om du hör två eller tre signaltoner. Kontrollera brandvarnarna en gång i veckan. I larmläge avger rökdetektorn ca 85 dB(A). Använd inte stearinljus, öppen eld eller cigaretter för att testa brandvarnaren.



OBSERVERA:

- Om orsaken till ett larm är oklar ska du anta att det orsakas av brand. Evakuera omedelbart byggnaden.
- Placera brandvarnarna utom räckhåll för barn.
- Skydda mot damm vid renoveringar. Utan skydd kommer brandvarnarna att förlora sin funktion.

Underhåll: Brandvarnaren är underhållsfri.

I mycket dammiga utrymmen kan de rengöras med dammsugare.

PLANERA EN UTRYMNINGSVÄG:

- Gör en karta och markera var dörrar och fönster finns och var en eventuell utrymningsväg finns. Observera att du kan behöva en utrymningsstege på höga våningar.
- Se till att alla i huset känner till ljudet från brandvarnarna och öva regelbundet på att använda utrymningsvägen.
- Lämna huset omedelbart enligt planen när du hör larmet. Varje sekund räknas, så reagera snabbt. Om du inte märker någon rök eller värme, kontrollera att alla i huset befinner sig på en säker plats.
- Öppna inga dörrar utan att känna efter om dörren är varm eller om det kommer rök från undersidan av dörren. Om så är fallet, öppna inte den dörren. Om dörren är kall, sätt axeln stadigt mot dörren och öppna den en liten bit för att först kontrollera om det finns värme eller rök.
- Om det finns mycket rök ska du hålla dig lågt och ta ytliga andetag, helst genom en fuktig handduk. Ring brandkåren så snart du är i säkerhet utomhus.

BYTE AV BATTERIER:

Detektorn drivs med 3 x 3V litiumbatterier.

Använd endast den rekommenderade typen Newsun CR-2450. Under normala förhållanden håller batteriet i minst fem år. Om det är på väg att behöva bytas ut kommer brandvarnaren att avge ett pipande ljud var 30:e till 40:e sekund. Var uppmärksam på polariteten vid byte av batterier. Testa brandvarnaren efter varje batteribyte. Om brandvarnaren inte fungerar, kontakta din leverantör.

MILJÖ:

Kasta inte förbrukade batterier, utan återvinn dem via din lokala kemikalieförråd. Produkten får inte slängas som vanligt avfall, utan måste återvinnas som elavfall.



FI

SD510 on savunilmaisain, joka on tarkoitettu palon havaitsemiseen ensimmäisessä vaiheessa. Jos savua muodostuu, SD510 antaa vähintään 85 dB (A) äänimerkin. Osana linkkitoimintoa kaikki alueella olevat savuhälyttimet antavat hälytyksen. Suosittelemme testaamaan savunilmaisimet viikoittain ilmaisimissa olevan testipainikkeen avulla. Säilytä tämä käyttöohje turvallisessa paikassa tai sähkömittarikaapin sisällä.

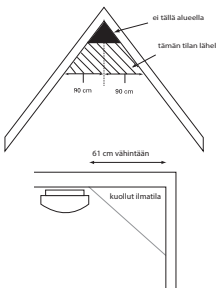
SUOSITELLUT ASENNUSPAIKAT SD510:LLE:

- Asenna ensimmäinen savunilmaisain makuuhuoneen lähelle. Varmista, että se on sijoitettu siten, että jos se havaitsee tulipalon, vähintään yksi poistumistie on edelleen käytettävissä.
- Suosittelemme yhden varoittimen sijoittamista jokaisen mahdollisen poistumisreitin tukkeutumisen lähelle, jotta saat hälytyksen ennen kuin tulipalo estää poistumisen.
- Käytä useita ilmaisimia turvallisuuden lisäämiseksi ja hälytyksen varmistamiseksi ennen poistumisreitin tukkeutumista.
- Asenna vähintään yksi savunilmaisain talosi jokaiseen kerrokseen.
- Asenna vähintään yksi savunilmaisain jokaiseen huoneeseen, jossa tupakoidaan tai jossa on laitteita, jotka voivat aiheuttaa tulipalon.
- Savu ja lämpö liikkuvat ensin ylöspäin kohti kattoa; sen jälkeen savu ja lämpö kulkeutuvat vaaka-suoraan.
- Asenna ilmaisin kattoon. Alle 1 m:n huoneita lukuun ottamatta, sinun tulisi pysyä vähintään 50 cm:n etäisyydellä seinästä ja 61 cm:n etäisyydellä kaikista nurkista. Savu ja lämpö eivät keräänny tällaisiin kulmiin, jolloin ilmaisin ei voi hälyttää sinua ajoissa.

TÄRKEÄÄ: Optimaalisen toiminnan varmistamiseksi suosittelemme savunilmaisimen asentamista kattoon. Katso myös asennusohjeet. Jos kattoasennus ei ole mahdollinen, suosittelemme savunilmaisimen sijoittamista keskelle seinää. Asennuspaikan on oltava huoneen luonnollisessa ilmastuksessa eikä siinä saa olla sivuseiniä tai kaltevuutta.



✓ Vaadittu ✗ Älä käytä



ÄLÄ ASENNA SEURAAVIIN PAIKKOKIIN:

- Keittiö; ruoanlaitosta aiheutuva höyry saattaa aiheuttaa väärän hälytyksen.
- Suihku tai kylpyhuone; veden kosteus saattaa aiheuttaa väärän hälytyksen ja kostea ympäristö saattaa vahingoittaa ilmaisinta.
- Autotalli: Auton pakokaasu saattaa aiheuttaa väärän hälytyksen.
- Puhaltimen edessä tai ilmastointilaitteen tai lämmittimen pakokaasun lähellä.
- Katossa olevassa nurkassa.
- Huoneissa, joissa lämpötila voi olla alle -10°C tai yli 40°C .
- Älä maalaa tai muuten peitä tätä savunilmaisinta.

ASENNUSTIEDOT:

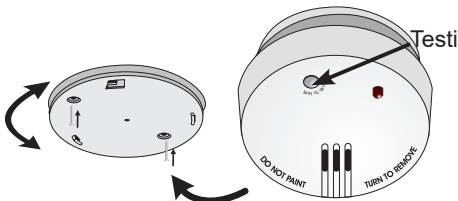
Kiinnitä kattolevy mukana toimitetuilla tulpilla ja ruuveilla kattoon haluamaasi paikkaan. Seinäasennusta ei suositella savunilmaisuu.

Aseta paristot ilmaimeen. Aseta sitten ilmaisin kattolevyyn ja lukitse se paikalleen kiertämällä sitä myötäpäivään. Suorita ensimmäinen testi pitämällä testinäppäintä painettuna kahden sekunnin ajan. Katso myös kohta: "Testaus".

KÄYTTÖ, TESTAUS JA YLLÄPITO:

Käyttämällä: Savuilmaisin toimii, jos 3 x 3V litiumparistot on asetettu ja/tai punainen liuska on poistettu ja SD510 on asennettu kattoon. Laite voidaan asentaa levyyn vain, jos paristot on asennettu. Testipainikkeen alla oleva LED vilkkuu nyt ± 50 sekunnin välein. Kun savu havaitaan, hälytys soi. Kun savu häviää, savuhälytin pysähtyy automaattisesti.

Testi: Pidä testinäppäintä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Toiminta on edelleen oikein, jos kuulet kaksi tai kolme merkkiäntä. Tarkasta savuilmaisimet viikoittain. Hälytystilassa savuilmaisin antaa noin 85dB(A). Älä käytä kynttilöitä, avotulta tai savukkeita savuilmaisimen testaamiseen.



HUOMIO:

- Jos hälytyksen syy on epäselvä, oletetaan, että se johtuu tulipalosta. Evakuo rakennus välittömästi.
- Pidä savuilmaisimet lasten ulottumattomissa.
- Suojaa pölyltä remontin aikana. Ilman suojausta savuilmaisimet menettävät toimintakykynsä.

Huolto: Savuilmaisin on huoltovapaa. Erittäin pölyisissä tiloissa ne voidaan puhdistaa imuroimalla.

SUUNNITTELE PAKOREITTI:

- Tee kartta ja merkitse kaikki ovien ja ikkunoiden sijainnit sekä mahdollinen pakoreitti. Huomaa, että korkeissa kerroksissa saatat tarvita pelastustikkaita.
- Varmista, että kaikki talon asukkaat tuntevat savuhälyttimien äänen ja harjoittelevat säännöllisesti poistumisreitin käyttöä.
- Poistu talosta välittömästi suunnitelman mukaisesti, kun kuulet hälytyksen. Jokainen sekunti on tärkeä, joten reagoi nopeasti. Jos et havaitse savua tai kuumuutta, tarkista, ovatko kaikki talossa olevat henkilöt turvallisessa paikassa.
- Älä avaa ovia tunnustelematta, onko ovi lämmin tai tuleeko ovien alta savua. Jos on, älä avaa kyseistä ovea. Jos ovi on kylmä, paina olkapääsi tukevasti ovea vasten ja avaa sitä hieman tarkistaaksesi ensin, onko siinä lämpöä tai savua.
- Jos savua on paljon, pysy matalana ja hengitä matalasti, mieluiten kostean pyyhkeen läpi. Soita palokunnalle heti, kun olet turvallisesti ulkona.

PARISTOJEN VAIHTAMINEN:

Ilmaisin toimitetaan 3 x 3 V litiumparistolla.

Käytä vain suositeltua Newsun CR-2450 -tyyppiä.

Normaaliolosuhteissa paristo kestää vähintään viisi vuotta. Jos paristo on pian vaihdettava, savuilmaisin antaa piippausäänen 30-40 sekunnin välein. Huomioi paristoja vaihtaessasi napaisuus. Testaa ilmaisin jokaisen pariston vaihdon jälkeen. Jos savunilmaisin ei toimi, ota yhteys tavarantoimittajaan.

YMPÄRISTÖ:

Älä heitä käytettyjä paristoja pois, vaan kierrätä ne paikallisessa kemikaalivarastossa. Tuotetta ei saa heittää pois tavallisena jätteenä, vaan se on kierrätettävä sähköjätteenä.



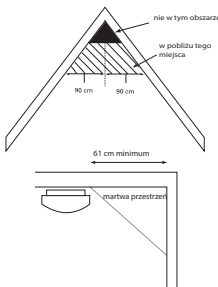
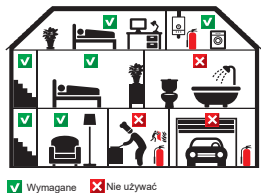
SD510 to czujnik dymu ustawiony na wykrywanie pożaru w pierwszym etapie.

Jeśli pojawi się dym, SD510 wyemituje

głośny sygnał dźwiękowy o natężeniu co najmniej 85 dB (A). W ramach funkcji połączenia wszystkie czujniki dymu znajdujące się w zasięgu uruchomią alarm. Zalecamy cotygodniowe testowanie czujników dymu za pomocą przycisku testowego na czujnikach. Zachowaj niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu lub w szafce licznika energii elektrycznej.

ZALECANE MIEJSCA INSTALACJI SD510:

- Zainstaluj pierwszy czujnik dymu w pobliżu sypialni. Upewnij się, że jest on umieszczony w taki sposób, aby w przypadku wykrycia pożaru co najmniej jedna droga wyjścia była nadal dostępna.
- Zalecamy umieszczenie jednego alarmu w pobliżu każdej potencjalnej blokady drogi ewakuacyjnej, dzięki czemu zostaniesz zaalarmowany, zanim pożar zablokuje drogę ucieczki.
- Korzystanie z wielu czujników zwiększa bezpieczeństwo i zapewnia ostrzeżenie przed zablokowaniem drogi ewakuacyjnej.
- Zainstaluj co najmniej jedną czujkę dymu na każdym piętrze domu.
- Zainstaluj co najmniej jedną czujkę dymu w każdym pomieszczeniu, w którym ludzie palą lub w którym znajduje się sprzęt mogący potencjalnie spowodować pożar.
- Dym i ciepło będą najpierw przemieszczać się w górę w kierunku sufitu; następnie dym i ciepło będą przemieszczać się poziomo.
- Czujkę należy zainstalować na suficie. Z wyjątkiem pomieszczeń o powierzchni mniejszej niż 1 m, czujnik powinien znajdować się w odległości co najmniej 50 cm od ściany i 61 cm od narożnika. Dym i ciepło nie gromadzą się w takich narożnikach, uniemożliwiając czujnikowi zaalarmowanie użytkownika na czas.



WAŻNE: W celu zapewnienia optymalnego działania zaleca się montaż czujnika dymu na suficie. Patrz również instrukcja montażu. Jeśli montaż na suficie nie jest możliwy, zalecamy umieszczenie czujnika dymu na środku ściany. Miejsce instalacji musi znajdować się w naturalnym przepływie powietrza w pomieszczeniu i być wolne od ścian bocznych lub nachylenia.

NIE NALEŻY INSTALOWAĆ W NASTĘPUJĄCYCH LOKALIZACJACH:

- Kuchnia; para z gotowania może wywołać fałszywy alarm.
- Prysznic lub łazienka; wilgoć z wody może spowodować fałszywy alarm, a wilgotne środowisko może uszkodzić czujnik.
- Garaż: Spaliny samochodowe mogą spowodować fałszywy alarm.
- Przed wentylatorem lub w pobliżu wylotu klimatyzatora lub grzejnika.
- W zakamarkach sufitu.
- W pomieszczeniach, w których temperatura może spaść poniżej -10°C lub przekroczyć 40°C .
- Nie wolno malować ani w inny sposób zakrywać czujnika dymu.

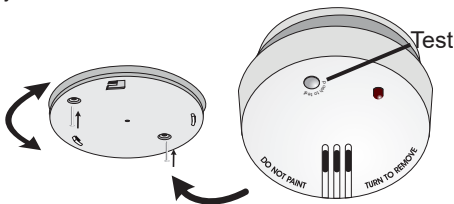
INFORMACJE DOTYCZĄCE INSTALACJI:

Przymocuj płytę sufitową za pomocą dołączonych kołków i śrub do sufitu w wybranym miejscu. Montaż na ścianie nie jest zalecany do wykrywania dymu. Włóż baterie do czujnika. Następnie umieść czujnik na płycie sufitowej i przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go zablokować. Wykonaj pierwszy test, przytrzymując przycisk testu przez dwie sekundy. Patrz również paragraf: „Testowanie”.

UŻYWANIE, TESTOWANIE I KONSERWACJA:

Używanie: Czujnik dymu działa po umieszczeniu baterii litowych 3 x 3V i/lub usunięciu czerwonego paska i zamontowaniu SD510 do sufitu. Urządzenie można zamontować na płycie tylko po zainstalowaniu baterii. Dioda LED pod przyciskiem testowym będzie teraz migać ± co 50 sekund. Po wykryciu dymu włączy się alarm. Gdy dym zniknie, alarm dymu wyłączy się automatycznie

Test: Przytrzymaj przycisk testu przez co najmniej 2 sekundy. Działanie jest prawidłowe, jeśli słychać dwa lub trzy sygnały dźwiękowe. Czujniki dymu należy sprawdzać co tydzień. W stanie alarmu czujnik dymu będzie generował około 85dB(A). Nie używaj świec, otwartego ognia ani papierosów do testowania czujnika dymu.



UWAGA:

- Jeśli przyczyna alarmu jest niejasna, należy założyć, że jest to pożar. Natychmiast ewakuuj budynek.
- Trzymaj czujniki dymu poza zasięgiem dzieci.
- Chronić przed kurzem podczas remontów. Bez ochrony czujniki dymu stracą swoją funkcjonalność.

Konserwacja: Czujnik dymu nie wymaga konserwacji. W bardzo zakurzonych pomieszczeniach można je czyścić odkurzaczem.

ZAPLANOWAĆ DROGĘ UCIECZKI:

- Sporządź mapę i zaznacz wszystkie lokalizacje drzwi i okien oraz możliwą drogę ewakuacji. Należy pamiętać, że na wysokich piętrach może być potrzebna drabina ewakuacyjna.
- Upewnij się, że wszyscy domownicy znają dźwięk czujników dymu i regularnie ćwicz korzystanie z drogi ewakuacyjnej.
- Po usłyszeniu alarmu należy natychmiast opuścić dom zgodnie z planem. Liczy się każda sekunda, więc reaguj szybko. Jeśli nie zauważysz dymu lub ciepła, sprawdź, czy wszyscy domownicy znajdują się w bezpiecznym miejscu.
- Nie otwieraj żadnych drzwi bez sprawdzenia, czy są ciepłe lub czy spod drzwi nie wydobywa się dym. Jeśli tak, nie otwieraj tych drzwi. Jeśli drzwi są zimne, przyłóż mocno ramię do drzwi i otwórz je nieznacznie, aby najpierw sprawdzić, czy nie ma w nich ciepła lub dymu.
- Jeśli jest dużo dymu, nie wychylaj się i oddychaj płytko, najlepiej przez wilgotny ręcznik. Wezwij straż pożarną, gdy tylko znajdziesz się bezpiecznie na zewnątrz.

WYMIANA BATERII:

Detektor jest zasilany 3 bateriami litowymi 3V.

Należy używać wyłącznie zalecanego typu Newsun CR-2450. W normalnych warunkach bateria będzie działać przez co najmniej pięć lat. Jeśli bateria będzie wymagała wymiany, czujnik dymu będzie wydawał dźwięk co 30-40 sekund. Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na biegunowość. Po każdej wymianie baterii należy przetestować czujnik. Jeśli czujnik dymu nie działa, należy skontaktować się z dostawcą.

ŚRODOWISKO:

Nie należy wyrzucać zużytych baterii, lecz poddać je recyklingowi w lokalnym zakładzie chemicznym. Produkt nie może być wyrzucany jako zwykły odpad, ale musi być poddany recyklingowi jako odpad elektryczny.





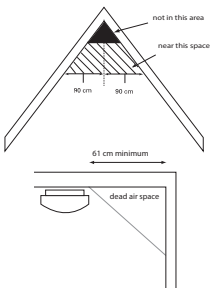
Ο SD510 είναι ένας ανιχνευτής καπνού που προορίζεται για την ανακάλυψη πυρκαγιάς σε πρώτο στάδιο. Εάν ο καπνός αναπτυχθεί καπνός, ο SD510 θα εκπέμψει ένα δυνατό ηχητικό σήμα τουλάχιστον 85dB (A). Στο πλαίσιο της λειτουργίας σύνδεσης, όλοι οι συναγερμοί καπνού εντός εμβέλειας θα σημάνουν συναγερμό. Σας συμβουλεύουμε να δοκιμάζετε τους ανιχνευτές καπνού εβδομαδιαίως χρησιμοποιώντας το κουμπί δοκιμής στους ανιχνευτές. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος ή μέσα στο ντουλάπι του μετρητή ηλεκτρικής ενέργειας.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΕΣ ΘΈΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ SD510:

- Εγκαταστήστε τον πρώτο ανιχνευτή καπνού κοντά στην κρεβατοκάμαρα. Βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένος έτσι ώστε, αν ανιχνεύσει φωτιά, τουλάχιστον μία οδός εξόδου να παραμένει προσβάσιμη.
- Συνιστούμε να τοποθετήσετε έναν συναγερμό κοντά σε κάθε πιθανό μπλοκάρισμα της οδού εξόδου, ώστε να ειδοποιηθείτε προτού μια πυρκαγιά εμποδίσει τη διαφυγή.
- Χρησιμοποιήστε πολλαπλούς ανιχνευτές για να αυξήσετε την ασφάλεια και να διασφαλίσετε την ειδοποίηση πριν μπλοκαριστεί η οδός διαφυγής.
- Εγκαταστήστε τουλάχιστον έναν ανιχνευτή καπνού σε κάθε όροφο του σπιτιού σας.
- Εγκαταστήστε τουλάχιστον έναν ανιχνευτή καπνού σε κάθε δωμάτιο όπου καπνίζουν άνθρωποι ή όπου υπάρχει εξοπλισμός που μπορεί δυνητικά να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Ο καπνός και η θερμότητα θα κινηθούν πρώτα προς τα πάνω, προς την οροφή- στη συνέχεια ο καπνός και η θερμότητα θα κινηθούν οριζόντια.
- Εγκαταστήστε τον ανιχνευτή στην οροφή. Εκτός από τα δωμάτια που είναι μικρότερα από 1m, θα πρέπει να απέχει τουλάχιστον 50cm από τον τοίχο και 61cm από κάθε γωνία. Ο καπνός και η θερμότητα δεν συγκεντρώνονται σε τέτοιες γωνίες, εμποδίζοντας τον ανιχνευτή να σας ειδοποιήσει εγκαίρως.



✓ Required ✗ Do not use



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για βέλτιστη λειτουργία, συνιστούμε την τοποθέτηση του ανιχνευτή καπνού στην οροφή. Ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες εγκατάστασης. Εάν δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση στην οροφή, συνιστούμε να τοποθετήσετε τον ανιχνευτή καπνού στη μέση ενός τοίχου. Η θέση εγκατάστασης πρέπει να βρίσκεται στη φυσική ροή του αέρα του χώρου και να μην έχει πλευρικούς τοίχους ή κλίση.

ΜΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΤΟΠΟΘΕΣΙΕΣ:

- Η κουζίνα: Ο ατμός από το μαγείρεμα μπορεί να προκαλέσει λανθασμένο συναγερμό.
- Το ντους ή το μπάνιο: Η υγρασία του νερού μπορεί να προκαλέσει λανθασμένο συναγερμό και το υγρό περιβάλλον μπορεί να καταστρέψει τον ανιχνευτή.
- Το γκαράζ: Η εξάτμιση του αυτοκινήτου μπορεί να προκαλέσει λανθασμένο συναγερμό.
- Μπροστά από έναν ανεμιστήρα ή κοντά στην εξάτμιση ενός κλιματιστικού ή μιας θερμάστρας.
- Σε μια γωνιά στο ταβάνι.
- Σε χώρους όπου η θερμοκρασία θα μπορούσε να φτάσει κάτω από τους -10°C ή πάνω από τους 40°C .
- Μην βάφετε ή καλύπτετε με άλλο τρόπο αυτόν τον ανιχνευτή καπνού.

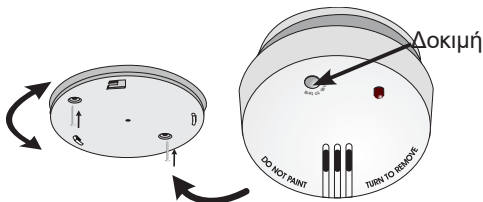
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ:

Τοποθετήστε την πλάκα οροφής χρησιμοποιώντας τα παρεχόμενα βύσματα και βίδες στην οροφή σε μια θέση της επιλογής σας. Η τοποθέτηση σε τοίχο δεν συνιστάται για την ανίχνευση καπνού. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στον ανιχνευτή. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον ανιχνευτή στην πλάκα οροφής και, περιστρέψτε δεξιόστροφα για να τον ασφαλίσετε στη θέση του. Πραγματοποιήστε μια πρώτη δοκιμή κρατώντας πατημένο το πλήκτρο δοκιμής για δύο δευτερόλεπτα. Ανατρέξτε επίσης στην παράγραφο: «Δοκιμές».

ΧΡΗΣΗ, ΔΟΚΙΜΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Χρησιμοποιώντας: Ο ανιχνευτής καπνού λειτουργεί εάν έχουν τοποθετηθεί οι μπαταρίες λιθίου 3 x 3V και/ή εάν έχει αφαιρεθεί η κόκκινη λωρίδα και ο SD510 έχει τοποθετηθεί στην οροφή. Η μονάδα μπορεί να τοποθετηθεί στην πλάκα μόνο εάν έχουν τοποθετηθεί οι μπαταρίες. Η λυχνία LED κάτω από το κουμπί δοκιμής θα αναβοσβήνει τώρα $\pm$ κάθε 50 δευτερόλεπτα. Μόλις ανιχνευθεί καπνός, θα ηχήσει ο συναγερμός. Μόλις εξαφανιστεί ο καπνός, ο συναγερμός καπνού θα σταματήσει αυτόματα

Δοκιμή: Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο δοκιμής για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα. Η λειτουργία εξακολουθεί να είναι σωστή εάν ακούσετε δύο ή τρεις ήχους σήματος. Ελέγχετε τους ανιχνευτές καπνού σε εβδομαδιαία βάση. Σε κατάσταση συναγερμού ο ανιχνευτής καπνού θα παράγει περίπου 85dB(A). Μην χρησιμοποιείτε κεριά, ανοιχτή φωτιά ή τσιγάρα για να ελέγξετε τον ανιχνευτή καπνού.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Εάν η αιτία ενός συναγερμού δεν είναι σαφής, υποθέστε ότι οφείλεται σε **πυρκαγιά**. Εκκενώστε **αμέσως** το κτίριο.
- Κρατήστε τους ανιχνευτές καπνού εκτός **εμβέλειας** των **παιδιών**.
- Προστατεύστε **από** τη σκόνη κατά τη διάρκεια ανακαινίσεων. Χωρίς **προστασία** οι ανιχνευτές καπνού θα χάσουν τη λειτουργικότητά τους.

Συντήρηση: Ο ανιχνευτής καπνού δεν χρειάζεται συντήρηση. Σε πολύ σκονισμένους χώρους μπορούν να καθαρίζονται με ηλεκτρική σκούπα.

ΣΧΕΔΙΑΣΤΕ ΜΙΑ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΔΙΑΦΥΓΗΣ:

- Φτιάξτε έναν χάρτη και σημειώστε όλες τις θέσεις των θυρών και των παραθύρων και μια πιθανή διαδρομή διαφυγής. Σημειώστε ότι μπορεί να χρειαστείτε σκάλα διαφυγής σε ψηλούς ορόφους.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι στο σπίτι γνωρίζουν τον ήχο που παράγουν οι συναγερμοί καπνού και εξασκηθείτε τακτικά στη χρήση της οδού διαφυγής.
- Φύγετε αμέσως από το σπίτι σύμφωνα με το σχέδιο όταν ακούσετε τον συναγερμό. Κάθε δευτερόλεπτο μετράει: αντιδράστε λοιπόν γρήγορα. Αν δεν παρατηρήσετε καπνό ή θερμότητα, ελέγξτε αν όλοι στο σπίτι βρίσκονται σε ασφαλές σημείο.
- Μην ανοίγετε καμία πόρτα χωρίς να αισθανθείτε αν η πόρτα είναι ζεστή ή αν βγαίνει καπνός κάτω από τις πόρτες. Εάν είναι, μην ανοίξετε τη συγκεκριμένη πόρτα. Αν η πόρτα είναι κρύα, ακουμπήστε τον ώμο σας σταθερά στην πόρτα και ανοίξτε την λίγο για να ελέγξετε πρώτα αν υπάρχει θερμότητα ή καπνός.
- Αν υπάρχει πολύς καπνός, κρατηθείτε χαμηλά και πάρτε ρηχές αναπνοές, κατά προτίμηση μέσω μιας υγρής πετσέτας. Καλέστε την πυροσβεστική υπηρεσία μόλις βρεθείτε ασφαλείς έξω.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ:

Ο ανιχνευτής τροφοδοτείται με μπαταρίες λιθίου 3 x 3V. Χρησιμοποιείτε μόνο τον συνιστώμενο τύπο Newsun CR-2450. Υπό κανονικές συνθήκες η μπαταρία θα διαρκέσει τουλάχιστον πέντε χρόνια. Εάν πρόκειται να χρειαστεί αντικατάσταση, ο ανιχνευτής καπνού θα κάνει έναν ήχο κελαηδίσματος κάθε 30 έως 40 δευτερόλεπτα. Προσέξτε την πολικότητα κατά την αντικατάσταση των μπαταριών. Ελέγξτε τον ανιχνευτή μετά από κάθε αντικατάσταση μπαταρίας. Εάν ο ανιχνευτής καπνού δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ:

Μην πετάτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες, αλλά ανακυκλώστε τις χρησιμοποιώντας την τοπική σας χημική αποθήκη. Το προϊόν δεν μπορεί να πεταχτεί ως κανονικό απόβλητο, αλλά πρέπει να ανακυκλωθεί ως ηλεκτρικό απόβλητο.



Mounting type	Ceiling
Main power source	3x Batteries, 3V Lithium, included.
Autonomy	At least: 5 years
Interconnectible device	No
Suitable for installation in a recreational vehicle	No
Individual alarm indicator	Yes


18
1134
1134-CPR-210
DOP nr: SD510_DOP_1
EN14604 : 2005 / AC: 2008
SD510





**Commaxx B.V., Wiebachstraat 37,
6466 NG Kerkrade, The Netherlands**

Smoke Alarm Device
SD510

Fire detection in buildings

Essential characteristic 1: Pass
Essential characteristic 2: Pass
Essential characteristic 3: Pass
Essential characteristic 4: Pass
Essential characteristic 5: Pass
Essential characteristic 6: Pass
Essential characteristic 7: Pass
Essential characteristic 8: Pass

Alecto

Alecto is a brand of Commaxx B.V.
Wiebachstraat 37, 6466 NG
Kerkrade, The Netherlands


Service / Help ? www.alecto.nl
Support.alecto.nl